

KA HO'ĀLA O NĀ 'ĀINA

Pelika Bertelmann

Mai ka 'āina o Keawe, e holokai e
(he) huaka'i i 'Alenuihāhā (i)
'Alalākeiki
I ka wana'ao e kūkila ai 'o
Haleakalā
'Au maila ('o) Kohemālamalama i
ke kumulani

Eia nō ka moku 'o Kanaloa
He lei makamae a Hina
I laila i pū ai nā koa mua
Nani nō ke kamaehu a nā hulu
kūpuna

Minamina ho'i ka lehulehu
(i) ka ho'āla 'ia o ka 'āina
Kūlanihāko'i me ka pi'o ānuenuē
Konikoni (i) kā'ili pu'uwai (i) ka 'ike
a ka maka

Ho'i hou mai i ke kai hānupanupa
I ke kau 'ia mai e ka huna kai
Kilohi a'ela i ka nani o nā mauna
'ehā
Hā'ina mai ka puana (i) ka ho'āla 'ia
o ka 'āina

From Hawai'i, we sail
A journey through 'Alenuihāhā and
'Alalākeiki
In the dawn, Haleakalā stands
majestic
Kaho'olawe reaches out to sea on
the horizon

Here indeed is the island of Kanaloa
The precious child of Hina
It is there that our early warriors
gather
Beautiful is the strength of our precious kūpuna

This is greatly valued by the people
The reawakening of the land
The rains arrive and rainbows
My pounding heart is swept away
by the things my eyes behold.

We return to the surging sea
Sprayed by sea spray
I gaze at the beauty of the four
mountains
(Haleakalā, Kohala, Maunakea &
Hualalai)
Tell the refrain of the reawakening
of the land